



Број: 05-05-1-3330-2/11
Сарајево, 27. октобар 2011. године



PRIMLJENO:	28-10-2011		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2	1118/11		

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Босне и Херцеговине и Републике Сан Марино о унапређењу и узајамној заштити инвестиција. Споразум је потписао г. Бранко Кесић, амбасадор Босне и Херцеговине у Републици Италији, 02. августа 2011. године, у Риму.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-9083/11
Sarajevo, 13.10.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

26.10. 11

05	05-1	3330	
----	------	------	--

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike San Marino o unapređenju i uzajamnoj zaštiti investicija

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Republike San Marino o unapređenju i uzajamnoj zaštiti investicija koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 163. sjednici, održanoj 10.10. 2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum između Bosne i Hercegovine i Republike San Marino o unapređenju i uzajamnoj zaštiti investicija potpisan je 2. avgusta 2011. godine u Rimu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao ambasador Bosne i Hercegovine u Republici Italiji, gosp. Branko Kesić, u skladu sa Odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju predmetnog Sporazuma, broj: 01-50-1-3474-20/10 od 26.08.2010. godine i Odlukom o određivanju potpisnika donesenoj na 6. redovnoj sjednici, održanoj 09. marta 2011. godine, broj: 01-50-1-756-16/11 od 09.03.2011. godine.

S poštovanjem,

MINISTAR
Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM
IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE
I
REPUBLIKE SAN MARINO
O UNAPREĐENJU
I UZAJAMNOJ ZAŠTITI INVESTICIJA

Bosna i Hercegovina i Republika San Marino (u daljnjem tekstu: „Ugovornice“);

U želji da unaprijede uzajamnu ekonomsku suradnju glede investicija državljana i pravnih osoba jedne Ugovornice na teritoriju druge Ugovornice;

Znajući da će dogovor o tretmanu tih investicija stimulirati dotok privatnog kapitala i ekonomski razvitak Ugovornica;

Suglasivši se da će stabilan okvir za investicije do maksimuma dovesti efikasno korištenje ekonomskih resursa i poboljšati životni standard;

Sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1. Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

1. Izraz "investicija" označava sve vrste sredstava koja se investiraju s ciljem stjecanja ekonomske koristi ili s drugim poslovnim ciljem od strane investitora jedne Ugovornice na teritoriju druge Ugovornice sukladno zakonima i propisima druge Ugovornice te, između ostalog, uključuju i:
 - a) pokretnu i nepokretnu imovinu kao i druga stvarna prava kao što su hipoteke, založna prava, jemstvo, plodouživanje i slična prava;
 - b) dionice, vlasničke udjele, obveznice i druge oblike učešća u poduzećima;
 - c) novčana potraživanja kao i druga potraživanja koja imaju ekonomsku vrijednost;
 - d) prava intelektualnog vlasništva, kako su definirana u multilateralnim sporazumima koji su zaključeni pod pokroviteljstvom Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo, u onoj mjeri u kojoj su obje Ugovornice potpisnice istih, uključujući, ali ne ograničavajući se na prava industrijskog vlasništva, autorska prava i srodna prava, robne žigove, patente, industrijski dizajn i tehničke procese, prava na biljne vrste, znanje, poslovne tajne, zaštićene nazive i ugled;
 - e) poslovne koncesije stečene zakonom ili ugovorom, uključujući i koncesije za ispitivanje, uzgoj, vađenje i eksploataciju prirodnih resursa.

Sve kasnije promjene oblika u kojemu su sredstva investirana ili reinvestirana neće utjecati na njihov karakter investicija pod uvjetom da je takva promjena sukladna zakonima i propisima Ugovornice na čijem teritoriju se vrši investicija.

2. Izraz "investitor" označava:
 - a) Glede Bosne i Hercegovine:
 - (i) Fizičku osobu čiji je status državljana Bosne i Hercegovine utemeljen na važećem zakonu u Bosni i Hercegovini ukoliko ima prebivalište ili sjedište poslovanja u Bosni i Hercegovini;
 - (ii) Pravnu osobu koja je utemeljena sukladno važećim zakonima u Bosni i Hercegovini, a ima svoje registrirano sjedište, središnju upravu ili glavno mjesto poslovanja na teritoriju Bosne i Hercegovine.
 - b) Glede Republike San Marino:
 - (i) Fizičku osobu koja ima državljanstvo Republike San Marino, a koje investira na teritorij druge Ugovornice;
 - (ii) Pravnu osobu koja je utemeljena, ustanovljena ili na drugi način propisno organizirana sukladno zakonima i propisima Republike San Marino, koja ima svoje sjedište i ostvaruje poslovnu aktivnost na teritoriju Republike San Marino, a investira na teritorij Bosne i Hercegovine;
3. Izraz "dobit" označava prihod koji potječe od investicije, a koji uključuje, posebice ali ne i isključivo, profit, dividende, kamate, kapitalnu dobit, autorske honorare, isplate za patentnu licencu i druge vrste naknada.
4. Izraz "bez odlaganja" označava razdoblje koji je obično potrebno za okončanje neophodnih formalnosti za isplatu naknade ili za doznaku plaćanja. Ovo razdoblje će za plaćanje naknada počinjati na dan eksproprijacije, a za doznaku plaćanja na dan podnošenja zahtjeva za doznačivanje. Ni u kojem slučaju, ovo razdoblje neće biti duže od jednog mjeseca.
5. Izraz "konvertibilna valuta" označava svaku valutu koju Međunarodni monetarni fond, s vremena na vrijeme, utvrdi kao slobodno iskoristivu valutu sukladno Statutu Međunarodnog monetarnog fonda i amandmanima na Statut.

6. Izraz "teritorij" označava:

- a) Glede Bosne i Hercegovine: sav kopneni teritorij Bosne i Hercegovine, njeno teritorijalno more s morskim dnom i potpovršinskim slojem zemlje i zračnim prostorom iznad njega, uključujući i svaku pomorsku oblast koja se nalazi van teritorijalnog mora Bosne i Hercegovine, a koja jeste, ili bi u budućnosti mogla biti određena prema zakonu Bosne i Hercegovine, sukladno međunarodnom pravu, kao oblast u kojoj Bosna i Hercegovina ima prava glede morskog dna i potpovršinskog sloja zemlje te prirodnih resursa.
- b) Glede Republike San Marino: teritorij Republike San Marino, uključujući sve druge oblasti u kojima Republika San Marino, sukladno međunarodnom pravu, vrši suverena prava, odnosno ima mjerodavnost.

Članak 2.

Unapređivanje i prijem investicija

1. Svaka Ugovornica će stimulirati i stvoriti povoljne, stabilne i transparentne uvjete za investitore druge Ugovornice koji žele investirati na njen teritorij i te će investicije primiti sukladno svojim zakonima i propisima.
2. Da bi se stimulirao uzajamni protok investicija, svaka Ugovornica će nastojati da na zahtjev bilo koje Ugovornice obavijesti drugu Ugovornicu o mogućnosti investiranja na svom teritoriju.
3. Svaka Ugovornica će davati, kad god je to neophodno i bez odlaganja, a sukladno svojim zakonima i propisima, dozvole koje su potrebite u svezi s aktivnostima konzultanata ili eksperata koje angažiraju investitori svake Ugovornice.
4. Svaka Ugovornica će, sukladno zakonima i propisima koji se odnose na ulazak, boravak i rad fizičkih osoba, ispitati s dobrim namjerama, te propisno razmotriti, bez obzira na nacionalnost, zahtjeve ključnog osoblja, uključujući i vrh uprave i tehničkog osoblja koje se upošljava za potrebe investicija na njenom teritoriju, da uđu, privremeno borave i rade na njenom teritoriju. Najuzim članovima obitelji tog ključnog osoblja će se također omogućiti sličan tretman glede ulaska i privremenog boravka u zemlji Ugovornici domaćinu.

Članak 3. Zaštita investicija

1. Svaka Ugovornica će na svom teritoriju pružiti punu pravnu zaštitu i sigurnost investicijama i dobiti koju ostvare investitori druge Ugovornice. Nijedna Ugovornica neće otežavati arbitrarnim i diskriminirajućim mjerama razvitak, upravljanje, održavanje, uporabu, uživanje, ekspanziju, raspolaganje sa, prodaju i, ukoliko do toga dođe, likvidaciju tih investicija na svom teritoriju.
2. Investicije ili dobit koju ostvare investitori jedne Ugovornice na teritoriju druge Ugovornice će imati pravičan i jednak tretman, sukladno međunarodnom pravu i odredbama ovog Sporazuma.

Članak 4. Nacionalni tretman i tretman najpovlaštenije nacije

1. Nijedna Ugovornica neće na svom teritoriju dodijeliti investicijama i dobiti koju ostvare investitori druge Ugovornice tretman koji je manje povoljan od onoga koji dodjeljuje investicijama i dobiti vlastitih investitora ili investicijama i dobiti investitora treće zemlje, u ovisnosti o tome koji je povoljniji za date investitore.
2. Nijedna Ugovornica neće na svom teritoriju pružiti investorima druge Ugovornice, glede ekspanzije, upravljanja, održavanja, uživanja, uporabe ili raspolaganja s njihovim investicijama, tretman koji je manje povoljan od onog kojeg pruža vlastitim investorima ili investorima trećih zemalja, ovisno o tome koji je povoljniji za date investitore.
3. Odredbe stavaka 1. i 2. ovog članka se neće tumačiti kao obveza jedne Ugovornice da investorima druge Ugovornice pruži prednosti određenog tretmana, preference ili privilegije koja rezultira iz:
 - a) članstva u ili asocijacije s bilo kojom postojećom ili budućom carinskom unijom ili ekonomskom unijom, područjem slobodne trgovine, zajedničkim tržištem ili sličnim međunarodnim sporazumom kojem podliježe bilo koja Ugovornica ili kojem u budućnosti može pristupiti;
 - b) bilo kojeg međunarodnog sporazuma ili aranžmana, koji se u potpunosti ili djelimično odnosi na oporezivanje.

Članak 5. Eksproprijacija

1. Ugovornica neće ekspropirirati ili nacionalizirati izravno ili neizravno investiciju na svom teritoriju koji pripada investitoru druge Ugovornice, ili je rekvirirati, odnosno poduzeti bilo kakvu mjeru ili mjere koje imaju ekvivalentan efekat (u daljnjem tekstu: „eksproprijacija“) izuzev:
 - a) zbog potrebe koja je stvar javnog interesa i odnosi se na unutarnje potrebe,
 - b) na nediskriminatorskoj osnovi,
 - c) sukladno propisanom zakonskom procesu, i
 - d) praćenu isplatom brze, adekvatne i efektivne naknade.
2. Naknada će biti ekvivalentna pravičnoj tržišnoj vrijednosti ekspropirane investicije u trenutku netom prije same eksproprijacije. Pravična tržišna vrijednost neće odražavati promjene u vrijednosti do kojih je došlo zbog toga što je eksproprijacija ranije postala poznata javnosti. Naknada će uključivati kamatu po normalnoj komercijalnoj stopi za tekuće transakcije od nadnevka eksproprijacije do nadnevka isplate.
3. Naknada će se isplaćivati u konvertibilnoj valuti i bez odlaganja će se moći izvršiti doznačivanje naknade u zemlju koju odredi primatelj naknade.
4. Investitori bilo koje Ugovornice u ovoj situaciji će imati pravo, prema zakonu Ugovornice koja vrši eksproprijaciju, na brzo preispitivanje, od strane sudskog ili drugog neovisnog tijela te Ugovornice, zakonitosti eksproprijacije, procesa eksproprijacije i vrednovanja investicije sukladno principima iz stavka 1. ovog članka.

Članak 6. Naknada štete ili gubitka

1. Kada investicije investitora bilo koje Ugovornice pretrpe gubitak ili štetu zbog rata ili drugog oružanog sukoba, građanskih nereda, vanrednog stanja, revolucije, demonstracija ili sličnih događaja na teritoriju druge Ugovornice, ta Ugovornica će im dodijeliti tretman glede restitucije, obeštećenja, naknade ili druge vrste poravnjanja, koji nije manje povoljan od tretmana koji ta Ugovornica dodjeljuje svojim investitorima ili investitorima trećih zemalja, u ovisnosti o tome koji je povoljniji za investitore druge Ugovornice.

2. Bez utjecaja na stavak 1. ovog članka, investitori jedne Ugovornice koji u bilo kojem događaju iz tog stavka pretrpe štetu, ili gubitak, na teritoriju druge Ugovornice koji rezultira iz:

a) rekviriranja njihove imovine ili jednog njenog dijela od strane snaga, odnosno tijela, te Ugovornice;

b) uništenja njihove imovine ili jednog njenog dijela od strane snaga, odnosno tijela, te Ugovornice, što nije bilo izazvano borbenim dejstvima niti je bilo neophodno zbog situacije,

će imati pravo na brzu restituciju, adekvatnu i efektivnu naknadu štete, odnosno gubitka, koji su pretrpjeli tijekom razdoblja rekvizicije, koji proizlazi iz uništavanja njihove imovine. Ta će se plaćanja vršiti u konvertibilnoj valuti i njihovo doznačivanje će se izvršiti bez neopravdanog odlaganja.

Članak 7. Doznake

1. Svaka Ugovornica će osigurati slobodno doznačivanje plaćanja koja se odnose na investiciju koju je na njenom teritoriju izvršio investitor druge Ugovornice, a koja se vrše prema inozemstvu odnosno prema njenom teritoriju. Takvi transferi će uključivati bez ograničavanja i sljedeće:

a) početni kapital i dodatne iznose za održavanje, odnosno povećanje investicije;

b) dobit;

c) sredstva za otplatu zajmova koji se odnose na investiciju;

d) sredstva stečena prodajom ili likvidacijom cijele investicije ili jednog njenog dijela;

e) isplate naknade prema članku 5. i 6. ovog Sporazuma;

f) plaćanja utemeljena na rješenju spora u svezi s investicijama prema članku 10. i 11. ovog Sporazuma;

g) zarade i druge naknade za osoblje koje je angažirano iz inozemstva u svezi s investicijom.

2. Svaka Ugovornica će osigurati da se doznake prema stavku 1. ovog članka izvrše bez odlaganja u konvertibilnoj valuti prema službenoj kursnoj listi koja je važeća na dan transfera na teritoriju Ugovornice na kojoj se nalazi investicija.

3. Doznačivanje će se vršiti sukladno postupcima koji su definirani financijskom regulativom Ugovornice na čijem teritoriju se nalazi investicija, koji neće implicirati odbijanje, suspenziju ili denaturalizaciju takvog transfera.
4. Ugovornice se obvezuju da će takvim doznakama osigurati tretman koji nije manje povoljan od tretmana koji se pruža doznakama koje potječu iz investicija koje su izvršili investitori trećih zemalja.

Članak 8. Subrogacija

1. Ukoliko jedna Ugovornica ili njena ovlaštena agencija (za potrebe ovog članka: „Prva ugovornica“) izvrši zakonsko plaćanje bilo kojem od svojih investitora u sklopu garancije ili ugovora o osiguranju od nekomercijalnih rizika koji pokriva investiciju na teritoriju Ugovornice (za potrebe ovog članka: „Druga ugovornica“), Druga ugovornica će priznati bez utjecaja na njena prava prema članku 11. ovog Sporazuma:
 - a) ustupanje Prvoj ugovornici prema zakonu ili prema pravnom poslu svih prava i potraživanja oštećene strane; i
 - b) da Prva ugovornica ima pravo iskoristiti ta prava i potraživanja prema subrogaciji u istoj mjeri kao i oštećena strana i da preuzima obveze glede investicije.
2. Prva ugovornica će u svim okolnostima imati pravo na:
 - a) isti tretman glede prava, potraživanja i obveza koje je stekla putem ustupanja iz stavka 1. gore; i
 - b) sva plaćanja koja primi sukladno tim pravima i potraživanjima koja je oštećena strana imala pravo primiti prema ovom Sporazumu glede date investicije i dobiti od nje.
3. U slučaju subrogacije iz stavka 1. ovog članka, investitor neće ulagati tužbu, niti tražiti isplatu, osim ako ga za to ne ovlasti Ugovornica ili njena agencija.

Članak 9. Primjena drugih obveza

Ukoliko odredbe zakona bilo koje Ugovornice ili međunarodnih obveza koje trenutačno postoje ili se kasnije uspostave između Ugovornica pored ovog Sporazuma sadrže pravila, bilo opća ili konkretna, koja investicijama investitora druge Ugovornice osiguravaju tretman koji je povoljniji nego tretman koji mogu ostvariti prema ovom Sporazumu, to pravilo će u onoj mjeri u kojoj je povoljnije imati prednost nad ovim Sporazumom.

Članak 10. Rješavanje sporova između Ugovornice i investitora druge Ugovornice

1. Svaki spor do kojeg eventualno dođe između jedne Ugovornice i investitora druge Ugovornice u svezi investicije na teritoriju te druge Ugovornice će se rješavati dogovorom, putem konzultacija i pregovora.
2. Ako spor nije moguće riješiti sukladno stavku 1. ovog članka u roku od tri mjeseca od dana kada je jedna strana u sporu zatražila dogovorno rješenje, dati investitor može spor podnijeti na rješavanje:
 - a) Mjerodavnom sudu ili upravnom tijelu Ugovornice na čijem teritoriju se nalazi investicija; ili
 - b) Ad hoc arbitražnom tribunalu koji je uspostavljen prema Pravilima arbitraže Povjerenstva Ujedinjenih naroda za međunarodno trgovačko pravo (UNCITRAL); ili
 - c) Međunarodnom centru za rješavanje investicijskih sporova (u daljnjem tekstu: „Centar“) putem procesa pomirenja ili arbitraže koji je ustanovljen sukladno Konvenciji o rješavanju investicijskih sporova između država i državljana drugih država i koji je otvoren za potpisivanje u Washington-u, Sjedinjene Države, 18. ožujka 1965. godine (u daljnjem tekstu "Konvencija") u slučaju da su obje Ugovornice u to vrijeme potpisnice Konvencije.
3. Poduzeće koje je utemeljeno, odnosno uspostavljeno, prema važećim zakonima na teritoriju jedne Ugovornice i u kojem se prije nastanka spora većina dionica nalazi u vlasništvu investitora druge Ugovornice, će se sukladno članku 25.(2) (b) Konvencije, a za potrebe ove Konvencije, tretirati kao poduzeće druge Ugovornice.

4. Nijedna Ugovornica neće putem diplomatskih kanala pokušavati riješiti nijedan spor koji se preda na rješavanje Centru, osim ako:
 - a) Generalni tajnik Centra, ili povjerenstvo za pomirenje ili arbitražni tribunal koji ustanovi Centar odluči da spor nije u mjerodavnosti Centra; ili
 - b) Druga Ugovornica ne izvrši, odnosno ne ispoštuje odluku arbitražnog tribunala.
5. Arbitražna odluka će se zasnivati na:
 - odredbama ovog Sporazuma;
 - zakonima Ugovornice na čijem teritoriju se nalazi investicija, uključujući i pravila koja se odnose na rješavanje sukoba domaćih zakona sa zakonima drugih zemalja;
 - pravilima i univerzalno prihvaćenim principima međunarodnog prava.
6. Arbitražna odluka će biti konačna i obvezujuća za obje strane u sporu i izvršit će se sukladno zakonu date Ugovornice.
7. Tijekom arbitražnog, odnosno izvršnog postupka, Ugovornica neće tvrditi u sklopu odbrane, prigovora, protutužbe, prava na poravnanje, niti iz bilo kojeg drugog razloga, da je investitor koji je suprotstavljena strana u sporu primio obeštećenje ili drugu naknadu cjelokupne ili dijela navodne štete, ili da će je primiti sukladno ugovorom o osiguranju ili garanciji od političkih rizika.

Članak 11.

Rješavanje sporova između Ugovornica

1. Sporovi između Ugovornica glede tumačenja ili primjene ovog Sporazuma će se, koliko je to god moguće, rješavati putem pregovora diplomatskim kanalima.
2. Ako spor iz stavka 1. ovog članka nije moguće riješiti u roku od šest (6) mjeseci od dana kada je uložena zahtjev za rješavanjem, on će se na zahtjev bilo koje Ugovornice podnijeti arbitražnom tribunalu koji se sastoji od tri člana.

3. Takav arbitražni tribunal će se uspostaviti *ad hoc* za svaki pojedinačni slučaj na slijedeći način: svaka Ugovornica će imenovati jednog arbitra. Dvojica tako imenovanih arbitara će se dogovoriti o državljaninu treće zemlje koji će po odobrenju dvije Ugovornice biti imenovan predsjedateljem tribunala. Arbitri će se imenovati u roku od dva (2) mjeseca od dana kada je jedna Ugovornica obavijestila drugu Ugovornicu o svojoj namjeri da spor podnese arbitražnom tribunalu na rješavanje, a predsjedatelj će se imenovati u roku od dva (2) dodatna mjeseca.
4. Ukoliko u rokovima iz stavka 3. ovog članka ne dođe do neophodnih imenovanja, svaka Ugovornica može pozvati predsjednika Međunarodnog suda pravde da izvrši neophodna imenovanja. Ako je predsjednik Međunarodnog suda pravde državljanin jedne od Ugovornica ili ako je iz drugih razloga spriječen u izvršavanju ove funkcije, potpredsjednik će se pozvati da izvrši neophodna imenovanja. Ako je potpredsjednik državljanin jedne Ugovornice ili ako je spriječen da izvrši ovu funkciju, slijedeći po rangu član Međunarodnog suda pravde, koji nije državljanin nijedne Ugovornice, će se pozvati da izvrši neophodna imenovanja.
5. Tribunal usvaja vlastiti poslovnik.
6. Arbitražni tribunal će odluku donijeti sukladno ovom Sporazumu i sukladno pravilima međunarodnog prava. Odluku će donijeti većinom glasova; odluka će biti konačna i obvezujuća za obje Ugovornice.
7. Svaka Ugovornica će pokriti troškove vlastitog člana tribunala kao i troškove pravnog zastupanja tijekom arbitražnog postupka. Troškove predsjedatelja i preostale troškove će u jednakom omjeru snositi obje Ugovornice. Arbitražni tribunal može, međutim, u svojoj odluci naložiti da jedna Ugovornica pokrije veći dio troškova i ta odluka će biti obvezujuća za obje Ugovornice.
8. Spor koji je predat na rješavanje drugom međunarodnom arbitražnom sudu, sukladno odredbama članka 10., i još uvijek se nalazi u postupku pred tim sudom, neće biti podnesen međunarodnom arbitražnom tribunalu sukladno odredbama ovog članka. To neće utjecati na mogućnost rješavanja spora sukladno stavku 1. ovog članka.

Članak 12.
Konzultacije i razmjena informacija

1. Na zahtjev jedne Ugovornice, druga Ugovornica će bez neopravdanog odlaganja započeti konzultacije u svezi tumačenja i primjene ovog Sporazuma.
2. Na zahtjev bilo koje Ugovornice vrši se razmjena informacija o utjecaju koji zakoni, propisi, odluke, administrativne prakse ili procedure, odnosno politike druge Ugovornice mogu imati na investicije koje su obuhvaćene ovim Sporazumom.

Članak 13.
Primjena Sporazuma

Odredbe ovog Sporazuma se primjenjuju na investicije koje investitori jedne Ugovornice izvrše na teritoriju druge Ugovornice prije kao i nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ali se neće primjenjivati na sporove koji su nastali u svezi investicija investitora jedne Ugovornice na teritoriju druge Ugovornice prije stupanja na snagu ovog Sporazuma.

Članak 14.
Stupanje na snagu, trajanje i raskid

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema posljednje obavijesti putem diplomatskih kanala kojom jedna Ugovornica obavještava drugu da su ispunjeni njeni unutarnji zakonski zahtjevi za stupanje na snagu ovog Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi tijekom razdoblja od deset (10) godina nakon čega će se produžavati za dodatna desetogodišnja razdoblja ukoliko ne dođe do raskida sukladno stavku 3. ovog članka.
3. Svaka Ugovornica može putem upućivanja pismene obavijesti godinu dana ranije drugoj Ugovornici raskinuti ovaj Sporazum na kraju početnog desetogodišnjeg razdoblja ili u bilo kojem kasnijem trenutku.

4. Glede investicija koje su izvršene ili stečene prije nadnevka na koji raskid ovog Sporazuma stupa na snagu, odredbe ovog Sporazuma ostaju na snazi za razdoblje od deset (10) godina od nadnevka raskida ovog Sporazuma.
5. Ovaj Sporazum se može izmijeniti pisanim dogovorom između Ugovornica. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno istom postupkom koji se primjenjuje za stupanje na snagu ovog Sporazuma.
6. Ovaj Sporazum se primjenjuje bez obzira na to da li Ugovornice imaju diplomatske i konzularne odnose.

SAČINJENO u Rimu, na dan 02. kolovoza 2011. godine u dva izvornika, po jedan na bosanskom, hrvatskom, srpskom, talijanskom i engleskom jeziku, gdje su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, tekst na engleskom jeziku ima prednost.

ZA
BOSNU I HERCEGOVINU
Branko Kesić, v.r.
Veleposlanik BiH u Republici Italiji

ZA
REPUBLIKU SAN MARINO
Daniela Rotondaro, v.r.
Veleposlanica Republike San
Marino u Republici Italiji
